

4

- **Lugar:** Amieva, AMIEVA.
- **Narrador:** Engracia Gala Gala, 92 años (2005).
- **Recopilador:** Ramón Sordo Sotres & Jesús Suárez López.
- **Grabaciones:** *Entamu* • *Los espíritus* • *Alcuentru colos llobos*.

Entamu

[Engracia]: So vieya..., la más vieya del pueblu, no hai ningún vieyu en pueblu más que yo, estó en noventa y dos años, pero no me acuerdo de les coses, quiero yo acordame de un nombre y no me acuerdo, el vieyu no tien... además yo criéme mui mal, no sé cómo vivo tovía aquí, criéme mui probina, mi padre era herreru equí del pueblu y criéme mui mal, morriérenmi tolos hermanos y estó yo pa tente tovía aquí, pero del vieyu no... no se acuerda, no tien figura ya de ha[blar], vaya, de les coses. No-yos do contestura de nada, no tengo contestura...

[Encuestador]: No se preocupe...

[Sandra, nieta de la informante]: Cuénta-yos eso de cuando los pastores estaben en les mayaes y víin a los que morriín equí en pueblu...

[Engracia]: ¡Ah!, ¿los espíritus?

[Sandra]: Eso.

[Engracia]: Sí, antes dicín que había espíritus, tovía l'otru día-yos estaba yo cuntando cuando el buelu d'Avelino...

Los espíritus

[Engracia]: Era un hombre qu'era mui seriu... pero decimos otra vez que si será que la persona se sueña o qué será. Bueno, el casu qu'era... eren unos vecinos equí del pueblu y estaba con unes cabres en una cueva, y estando calentándose al ñueu, que vio el hermanu pasar ponte'l ñumu, per ellí, ente'l ñumu, y que se sorprendió, y a los pocos díis... aquel hombre llamábase Francho, a los pocos díis el Francho fue a picar a una ñaya hoja pa les vaques, cayó y nun se mató pero estrozóse vivu, y bajárenlu nuna escalera —camilles estaríen allá onde se fabricaben— y dice: “Oh, diz que Marcos vio l'espíritu de Francho ena cueva les cabres”. Y otru dicía: “Diz que vieren l'espíritu ellí más p'allá”. Siempre qu'había espíritus, yo ver no vi ningún, ni falta, yá digo yo que si será que se soñaba'l cristianu o que qué vñen, no veríen nada los probes, ¡qué sé yo!, pero que había espíritus estáo ñarta d'oñlo. Dice: “Diz que vieren l'espíritu de fulanu, de la madre o del padre o d'hermanu o de daquién. Ángel d'Entecuevas siempre dicíen qu'había visto al del tñu Diegu el de La Ñozaleda venir pela Llosica de La Llombona. Y citaben siempre eso. Era antes de morrir y después morriñ. Dice: “Coño, claru, vio l'espíritu fulanu en tal sitiñ”, cuando yá había... cuando morrió el cristianu.

[Sandra]: Que dicíen que los vñen allí porque se diben a dispidir de les mayaes...

[Engracia]: ¿Allá perhí arriba? Bueno, pero... per onde quiera, vñenlos onde quiera, a lo meyor onde teníen un prau... Ahí mismo en Cuetucarrales dicíen que un tñu de Vina, ¿eh?, que había vistu'l padre ena corte pasa'la mano a una vaca pel llombu, y a los pocos díis qu'había muerto y... buenu. Ver... los espíritus vñense onde quiera. Ahora yá ¿cuántu va que no... no l'oyó ningún que había vistu 'spíritu ni...?, que algunes veces digo yo: “No, pa concretar bien l'asuntu tenía que velo daquién que ñuera anteligente y que tuviera figura.

[Encuestador]: ¿Y en procesión dellos, pola noche ver venir a la güestia o eso así en procesión?

[Engracia]: Qu'andaben con lluces metiendo miedu a la xente, la xente estaría asustáu, no lo sé, yo d'eso... so bien vieya... no, ni falta, ¡olá!, no mi sobra-ba ver daqué d'eso pa... ¡pa volveme tocha! Bueno, tamién hablaben de qu'en los molinos estaba'l diablu, de noche, que diben p'allá y que estaba'l diablu, pero entó el diablu habría que velu daquién. Sería que la xente no era cabal, porque

4. *Los espíritus*

ENGRACIA GALA GALA

Amieva, AMIEVA

Semeya: Jesús Suárez López



entó agora mismo usté tien un molín y va y está allá el diablu... tenía que sacalu o velu... Siempre dicíin eso, que enos molinos qu'estaba'l diablu, que tenía les pates como un chivu. Bueno, cuentos, se ve que la xente estaba mui atrasadísimu y creeríin los probes cualquier cosa. Tamién lo creería yo si me lo dicen.

Alcuentru colos llobos

[Encuestador]: ¿Y los llobos atacaban así al ganáu y eso?, ¿tuvo algún encuentro usté...?

[Engracia]: No, no, yo los llobos no... Tovía va pocu que cuntaba yo'l cuentu de la tía Josefa, de que antes había aquí una vecina... eso oílo yo, a la vieya aquella oílo yo, qu'habíin diu ella y otru vecinu que llamaben Manuel, y horen a por patates a Sotu y llevaren tres caballos —eso oílo yo a la vieya—, diz ella:

—Hómos Manuel y yo a por patates a Sotu, llevamos tres caballos y cuando vinimos a La Húente la Pandiella, que se llama... un camín, dimi Manuel: “Josefa, ¿llevarás tu los caballos sola?, porque díbame per equí que igual los rapaces no mi llevaren les cabres y igual mi les comen los llobos esta noche...”

Y diz la Josefa, diz ella:

—No, no... no, los caballos, si mi cai dacual, únicamente si mi cai dacual, yo ñon seré pa llavantalu, pero...

Diz elli:

—Bueno, pues entó vo dime per equí...

Y tiró de noche, y va Josefa y echó un caballu delante y amarró otru al que traía de ramal y venía con los tres caballos. Diz ella: “Y en Colladín de Caleru... ¡mal rayu!, preséntaseme un llobu. ¡Uf!, equí anda un llobu”.

Era una mujer que no tenía miedu a nada, porque sí no...

Diz ella:

—Y miro p'arriba y otru llobu. Dos llobos: ún p'abaxu y otru p'arriba. ¡Mal rayu!, si mi cai un caballu, me comen fijo.

Y yo:

—Tía Josefa, ¿y no tenía miedu que... que la atacaren los llobos?

Diz ella:

—¡Ñon!, ¡ñon, ñon!, a mí ño me diben atacar... —atacáben-y los caballos—

Y vinieren con ella hasta onde s'axuntó l'hombre, ún p'abaxu y otru p'a-

riba, y ella ningún miedu, con los caballos teniendo miedu que cayera un caballo, pero vengo con los tres caballos, y los llobos p'arriba y p'abaxu y... dieron, hasta onde s'axuntó a Manuel.

—¡Mal rayu los parta!, vinieren dos llobos siguiéndome del Colladín de Caleru hasta El Cuetu —que se llamaba.

Y aquella muyer no era nada miedosa, non, contábalu... eso oílo yo a la muyer aquella de los llobos. Esa misma muyer, la tía Josefa, tenía unes vaques en Cuetu, y era aquí pel San Miguel, y diz ella:

—Tenía unes vaques yo en Cuetu, y andevi coyendo y huieme tardi a amarrales... vaques... y cuando llegué —diz ella— estaba la cierza y orpinando, y cuando llegué faltábami un añoyu que m'intraba en Requexu de Concención —diz ella— y vo pal Cuetu y llego y faltame'l añoyu... ¡mal rayu!, ahora téngolu en prau de Concención y por ñon la oir —diz ella— vo yo y salo yá de noche y... la cierza y orpinando, y vo pa Requexu... —Requexu era una collada y después taba'l prau—, —diz ella—, llego a Requexu y siéntolu pacer, ¡mal rayu!, está acá, está acá el disgraciáu añoyu, y vo yo, llámolu, apiéllolu... —dixo —, ya, ya, ya, ¡era l'osu!, devola aquel monte triscando...

—Tía Josefa, ¿y no tevo miedu al osu?

—Ñon, yo... coló..., ñon lu vi tampocu, pero armó buenos estrozos allá per aquel monte arriba...

Eso oílo yo contalo a la tía Josefa, que vivíamos ellí cerque, era una muyer mui güena, de les de antes, la probina.

